

LAM TUNG PANG

Out of This World

For his first Canadian solo exhibition *Out of This World*, Lam Tung Pang presents a multifaceted body of work that spans the years since his move from Hong Kong to Richmond three-and-a-half years ago. Embodying a playful yet poetic style, Lam's intimate installation combines drawings, paintings, slide and video projections, and lamps—purchased by the artist from locals on Facebook Marketplace. The Gallery is transformed into flickering fields of light and shadow generated from a moody mix of digital and analogue sources.

This immersive, site-specific installation juxtaposes projections of empty domestic interiors—staircases, rooms, windows—with clips of a Canadian landscape filmed during a road trip and the unbound vastness of outer space. A vital part of his lexicon, Lam's landscapes are metaphors for the many layers that constitute one's sense of place, from personal memories to national narratives. The collision of inner and outerworlds captures Lam's shifting artistic imaginary, inviting visitors to recall their own movement between the comfort of familiarity and the freedom of the unknown.

The evocative figure of the astronaut—a recurring hand-drawn motif in Lam's corpus—functions as a proxy for Lam himself. Drifting between countries, cultures, and languages, his trajectory is imbued with feelings of instability, disillusionment, melancholy, and nostalgia, alongside those of transformation, adventure, curiosity, and discovery. In this profoundly existential work that is shaped but not constrained by politics, geography, or history, Lam traces the structure of a dwelling—a house not quite a home, a site full of potential, awaiting gestures of imagination and invention.

Exhibition Credits

Production Manager: Lawbert

Production Assistants: Stefan Hung 洪進芳,

Ashley Lam Zing Saan, Samein Shamsher

Studio Manager: Yun-Jou Chang

Gallery Technicians: Jen MacLachlan, Ben Sullivan

*The song "blue (with MINNIE)" (2025) by yung kai and MINNIE is featured as part of the audio soundtrack of one of the exhibition's videos.



To listen to an audio recording of this text,
please scan the QR code with your smartphone.

林東鵬

《此世之外》

《此世之外》是林東鵬在加拿大的首次個展，呈現了他自三年半前從香港移居列治文以來創作的一系列豐富多元的作品。這組作品結合繪畫、幻燈片與影像投影，以及藝術家通過 Facebook Marketplace 從當地居民手中購得的燈具，構建出一個饒有趣味且充滿詩意的裝置空間。數碼與傳統媒介的素材在此交織出幽微多變的氛圍，將展廳轉化為一個光影流轉、虛實交錯的親密場域。

林東鵬的這組場域特定的裝置作品將空無一人的房間、窗戶、樓梯等室內家居空間，與他在加拿大公路旅行中拍攝的風景片段，以及浩瀚無垠的外太空影像並置於同一時空，營造出一種奇幻的沉浸體驗。在他的藝術語彙中，風景一直是一個重要元素，從個人記憶到國家敘事，風景都可作為個體對地域或場所的多重感知的隱喻。林東鵬不斷轉變的藝術想像在內在世界與外在世界的碰撞中體現，他也由此邀請觀者回想自身在熟悉環境帶來的安適與未知世界所蘊含的自由之間遊走的歷程。

太空人這一引人遐想的手繪意象，作為林東鵬的化身，貫穿這組作品。他遊走於不同國家、文化與語言之間，其軌跡交織著動盪、幻滅、憂鬱與懷舊，也伴隨著轉變、冒險、好奇與發現。這組深具存在主義意味的作品，雖被政治、地域與歷史塑造，卻不受其所限，林東鵬在此勾勒出一個居所的輪廓——一處尚未成為家的房子，一個充滿潛力、等待被注入想像與創造的空間。

展覽團隊

製作經理：Lawbert

製作助理：洪進芳、Ashley Lam Zing Saan、Samein Shamsheer

工作室經理：Yun-Jou Chang

美術館布展技術人員：Jen McLachlan、Ben Sullivan

展覽中一件影像作品的部分音頻使用了 yung kai 與 MINNIE 2025年的歌曲《blue (with MINNIE)》

—— 翻譯：王晨鈺



掃碼聆聽此文本的音頻。

RAGA's Annual Art Auction Exhibition

October 24 – November 21

Richmond Art Gallery Association (RAGA) is hosting its annual online and in-person art auction, featuring an eclectic selection of artworks available for bidding. Funds raised through this initiative help provide free access to exhibitions—connecting children and youth with art through school programs and classroom art kits, and creating opportunities for adults of all ages to experience, make, and engage with contemporary art through a plethora of public programs. As the City of Richmond's only municipal gallery, Richmond Art Gallery is committed to bringing contemporary art into the daily lives of local residents and ensuring it remains accessible for all!*

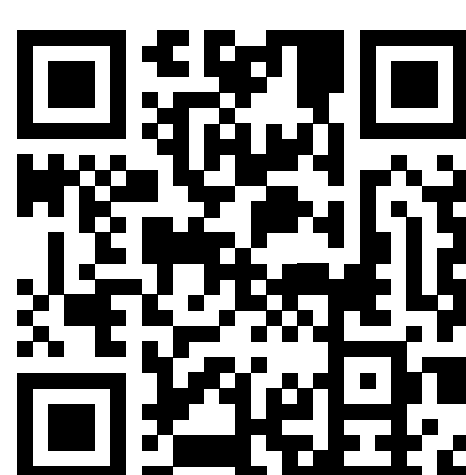
All the artworks in this exhibition have been generously donated by a talented group of artists, whose practices we have previously showcased in exhibitions at Richmond Art Gallery, our off-site spaces, and public art installations. A wide range of media is represented, including painting, photography, printmaking, ceramics, and fiber arts.

Some highlights include Persimmon Blackbridge's sculptures made from carved wood and found materials, Sandeep Johal's "Indo-folk" fabric wall hanging, August Klintberg's delicate paper cut-outs, Charlene Vickers' felt frog decorated with French knots, Jan Wade's iconic text painting inciting us to "STAY WOKE," and Marlene Yuen's playful prints, among numerous others! We hope that you'll find something that fits your budget, mood, and fancy!

*A Few Quick Facts

In 2025:

- 22,000+ people visited the Gallery free of charge
- 2,500+ students participated in the School Art Program
- Classroom Art Kits reached 900+ students
- Adults of all ages participated in 50 free public programs



Use this QR code to bid!

《列治文美術館協會年度競拍展》

2026年10月24日 — 11月21日

列治文美術館協會 (Richmond Art Gallery Association，簡稱 RAGA) 的年度線上線下競拍展呈獻一系列風格多元的藝術作品，供大眾競拍。拍賣所得款項將用於支持美術館豐富多樣的免費項目，包括讓兒童與青少年接觸藝術的課外教學與藝術材料包，和讓各年齡層的成年人欣賞、創作、參與當代藝術的公共活動。作為列治文市唯一的市政美術館，列治文美術館致力於將當代藝術融入居民的日常生活，確保每個人都有機會親近藝術！*

本次展出的作品由一群才華洋溢的藝術家慷慨捐贈，他們都曾參與列治文美術館主館或場外空間的展覽，亦或是列治文的公共藝術項目。作品涵蓋繪畫、攝影、版畫、陶藝及纖維藝術等多種媒介。

展覽中的亮點包括 Persimmon Blackbridge 以木雕與現成材料創作的雕塑、Sandeep Johal 融合印度民間藝術風格的織物壁掛、August Klintberg 精巧細緻的剪

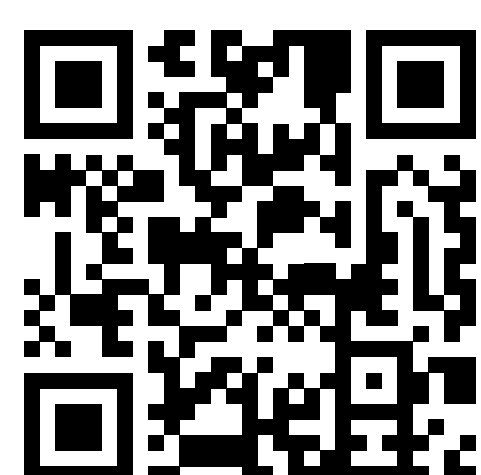
紙作品、Charlene Vickers 結合法式結粒繡的毛氈青蛙、Jan Wade 呼籲我們「STAY WOKE」（保持覺醒）的標誌性文字繪畫，以及 Marlene Yuen 充滿趣味性的版畫等，精彩作品不勝枚舉。我們希望您能在其中找到符合自己預算與喜好的心儀之作！

* 列治文美術館年度數據一覽

在2025年中：

- 超過 22,000 人次免費參觀美術館
- 超過 2,500 名學生參與校外教學活動
- 超過 900 名學生獲得課堂藝術材料包
- 舉辦 50 場供各年齡層成年人參與的免費公共活動

—— 翻譯：王晨鈺



掃描二維碼參與競拍